lifefun 21



language tips

BETTER CHINESE

1.田忌 (tián jì) Tian Ji

> 田忌是战国初期齐国著名大将。他在孙膑的帮助下打赢 了两场关键的战役, 战胜了魏国。 (tián jì shì zhần guó chũ qĩ qí guó zhù míng dà jiàng . tā zài sūn bìn de bāng zhù xià dǎ yíng le liǎng chǎng guān jiàn de zhàn yì, zhàn shèng le wèi guó 。)

Tian Ji was a famous general of the Qi State in the early period of Warring States Period. With Sun Bin's help, he won two pivotal wars and defeated the Wei State.

2. 孙膑 (sūn bìn) Sun Bin

孙膑是战国时期的军事家,齐国人,是《孙子兵法》作 者孙武的后代。他写有《孙膑兵法》一书,但已失传。 zi bīng fă » zuò zhě sūn wù de hòu dài 。 tā xiě yǒu 《sūn bìn bīng fǎ \gg yī shū, dàn yǐ shī chuán 。)

Sun Bin was a strategist in the Warring States Period, and a citizen of Qi State. He was a descendant of Sun Wu, the author of Master Sun's Art of War. Sun Bin wrote his own book on the art of war, but it was lost to the world.

- From Read Stories and Learn Chinese, by Li Jin and Tian Zhihua. Beijing Language and Culture University Press

BETTER ENGLISH

离婚预约 **Divorce appointment**

为了缓解夫妻之间因为一时冲动草率离婚的现状,浙江 省慈溪市民政局4月出台了"预约离婚登记制度"。三 个月多过去了,约有40%预约离婚的夫妻最终没有办离 婚手续。

Make an appointment就是"预约",这里的"离婚预约" 就是divorce appointment。

Couples are told to make an appointment at least seven days after they file for a divorce. More than 40 percent of those who came to the bureau to get a divorce in April, May and June didn't return for their final appointments.

提出离婚的夫妻被告知要办理至少7天以后的预约登 记。4月到6月期间办理预约的夫妻有40%最终都没有 来办理离婚登记。

"与某人预约"则可用make/fix an appointment with somebody 来表示。例如:I made an appointment with my dentist for 4 pm today. (我今天下午四点约好要去看牙。)

过去,两个人不管结婚还是离婚都需要各自的单位出具 letters of introduction (介绍信), civil affairs bureau (民政局)才 会给办理marriage/divorce registration (结婚/离婚登记)。如 今,很多城市都已经simplify the divorce procedure (简化离婚 程序), getting a divorce on impulse (冲动离婚)的情况也屡见 不鲜。离婚后又"复婚"可以用remarry someone/restore a marriage来表示。

								•	-					
М	0	Α	Т		Α	м	Α	Ν	Α		М	0	Α	Ν
Ρ	υ	S	S	Υ	С					Ζ	0	R	R	0
s	s	Ε		Е	R	Т	Ε		Κ	0	Ρ	Ε	κ	s
			Е	L		L		С			Ε			
S	С	Η	υ	L	Ζ		М	0	Ν	Κ		L	S	D
С	н	Α	R	S		В	Α	В	Υ	S	Ρ	-	С	Ε
Н	Α	L	0		L	Ε	Т	В	Ε		0	Т	-	С
Ι	Т	Т		J	Ε	D	Ι		w	Α	S	Н	Е	R
S	Е	Ε	Ρ	Е	D	Т	Ν		Ε	L	Α	-	Ν	Е
М	Α	R	Ι	Т			Ε		S	Ε	D	U	С	Ε
S	U	S	Ρ	Ε	Ν	S	Ε		Т	Ε	Α	М	Ε	D

RUNSON

ACCENT

13	Mr (soft drink)	58	Ancient Peruvian
	Mailing encls.	59	Bookies give them
22	Conclusion	~~	
23	"For know		Big Board inits.
		62	Troop-enter-
26	Disney's		taining grp.
20	" and the	63	"In excelsis
	" and the Detectives"		
	Dettettives		

11 Jeanne d'Arc, e.g.

12 "Do others

short

rubv

57 Cherry and

comics





Peanuts



Drabble



cards. An honor card appearing unexpectedly is always noticed. But many partners will not register that partner played, say, a four before a three.

years, that most competi-

tors are more attentive

to honor cards than spot

Opening lead: 🛧 K

West leads the spade king?

There seem to be nine

easy tricks via one spade,

three hearts and five dia-

monds. But South had

better notice the diamond-

spot situation. If he plays

his three on any of the first

three rounds of diamonds,

he will take the fourth dia-

is no entry.

unblocks the suit.

Also, the inexperienced give away lots of free information with the spot and honor cards that they play. This column is particularly useful for players who compete against opponents who watch the cards and work out who has what.

Declarer, when playing a spot card from his closed hand, usually does better not to play the lowest one, but to play the next one up.

We had one example yesterday. Here is another. How should South plan the play in three no-trump after

kakuro

		17	13	10	12		17	9	11
	26 23					11 35			
45									
7				14 35			4 8		
6			28 13					19	19
25					12 16				
	15	26 9					6 12		
4			10 17			78			
45									
15				27					

A Kakuro consists of a pla area of filled and empty ce to a crossword puzzle. So cells contain a diagonal sl from top left to bottom rig numbers in them, called ' A number in the top right relates to an "across" clue in the bottom left a "dowr The object of a Kakuro is to digits from one to nine into the white

piaying									
ells similar		5	4	9		3	5	6	
me black	9	3	7	8		7	9	8	3
lash	8	2		2	5			5	1
ght with	4	1	2	3	6		8	9	7
'the clues''.			3	4	7	1	2		
corner	1	3	9		8	6	9	7	4
e and one	4	8			9	7		5	1
n" clue.	2	1	3	5		2	5	1	3
		2	7	4		3	8	6	
to insert									

Yesterday's solution cells to total the clue associated with it. However no digit can be duplicated in an entry.

- To learn more hot words, please log on to http://language.chinadaily.com.cn. Follow us on Sina Weibo at http://weibo.com/languagetips

